**YAZININ KULLANILDIĞI DİLLER**

**Sumerce:** Çivi yazısı Sumerliler tarafından geliştirilmiştir. Yazı ilk biçimiyle icat edildiği pigtografik resim yazısı aşamasından fonetik bir yazı haline gelinceye kadar hiçbir dile ait özellikleri yansıtmamıştır. Yazı sesleşme evresinden sonra ilk kez Sumer dilinin özellikleri de aktarılabilmiştir. Yani çivi yazısı bir tür resim yazınsından ilk kez Sumerce diline göre geliştirilmiştir. Sumercenin Asya kökenli dillerden olduğu ve Ural-Altay dil ailesine yakınlık gösterdiği açıktır ancak halen herhangi bir dille tam bir akrabalığı tespit edilememiştir. Sumerce en bütün diller içerisinde, gerek cümle dizilimi gerekse aglutinatif (bitişken) bir dil olması nedeniyle en çok Türkçe ile benzerlik göstermektedir. Bu nedenle de Sumerce belgelerin ilk okunmaya başlandığı dönemde bu dil, sahanın o dönemdeki batılı uzmanları tarafından da Türkçe ile ilişkilendirilmiştir.

**Akadca:**   
 Sumerlilerden hemen sonra Güney Mezopotamya’ya gelerek yerleştikleri düşünülen Sami göçebe kabileler olan Akadlar da yazıyı yaklaşık 2300’lü yıllardan itibaren kullanmaya başlamışlardır. Çivi yazısı ile en uzun süre yazılmış dil Akadcadır. İlkin bölgede egemenlik sağlayarak tarihteki ilk imparatorluğu kuran Akadlar çivi yazısını dillerine uyarlamışlardır. MÖ 2000’li yıllardan sonra ise Akadca daha çok Orta ve Güney Mezopotamya’da konuşulan Babilce ve Kuzey Mezopotamya’da konuşulan Asurca olmak üzere iki ana lehçeye ayrılmıştır. Her iki lehçede de yazı yaklaşık iki bin yıl kadar kullanılmıştır.

Akadca Sami dil ailesine mensuptur. Bugünkü akrabaları başta İbranice olmak üzere Arapça vb Sami dillerdir. Akadca bükülgen (flexible) bir yapıya sahiptir. Kelimeler sırası değişmeyen sesli harflerden oluşan bir köke ekler getirilmesi, vokallerin yer değiştirmesi, seslerin çiftlenmesi vb şekilde çekime girerler.

**Elamca:**   
 Bugünkü İran sınırları içinde kalan Elam ülkesi Pers Körfezine yakın bir bölgede kurulmuştur ve başkenti Susa’dır. Elamca da hemen hemen Sumerce ile aynı dönemlerde çivi yazısına aktarılmış bir dildir. Elamca belgeler ve kitabelerin sayısı Sumerce ve Akadca begelere göre çok azdır. Üstelik Elamcanın herhangi bir yaşayan akrabası da tespit edilememiştir. Bu nedenle Elamcanın çözümü üzerinde hala çalışılmaktadır.

**Eblaca:** Ebla Güney Suriye’de kurulmuş bir kent devletidir. Ebla’da Fıransızlar tarafından yapılan kazılarda büyük bir çivi yazısı arşivi tespit edilmiştir. Belgelerin birçoğu Mezopotamya’daki Uruk’ta ortaya çıkarılanlar kadar eskidir. Bu eski belgelerin neredeyse % 80’i Sumerce kaleme alınmıştır. Yazının Mezopotamya’dan bu bölgeye ticaret yoluyla geldiği tahmin edilmektedir. Eblaca da Sami dil ailesine mensuptur. Proto-İbrani ve Batı-Semitik dillerinin Eblacaya dayandığı ileri sürülmektedir.

**Hurrice:** Eski Yakın Doğuda, özellikle de Kuzey Suriye, Güneydoğu Anadolu ve Kuzey Mezopotamya’da kültürlerini çevre halklara aktaran ve bu bölgeleri kültürel açıdan önemli ölçüde etkileyen Hurriler hiçbir zaman bir devlet kuramamışlardır. Kafkasya coğrafyasından bölgeye göz yolu ile MÖ 3. Binyılın sonlarından itibaren geldikleri anlaşılan Hurriler çivi yazısını çevre topluluklardan alarak dillerine uyarlamışlardır. Hurrilericenin Asya kökenli (Asianik) dillerden olduğu zannedilmektedir. Günümüzde yaşayan herhangi bir akraba dili olmamakla birlikte, yine bür ölü dil olan Urartuca ile yakınlığı tespit edilmiştir. **Mitannice:** Hint-Ari dillerindendir. 2.bin yılın ortalarında, Suriye ve çevresinde güçlü bir devlet kurmuşlar, bölgede büyük bir etkiye sahip olmuşlardır.

**Hititçe:** Çek bilginHroznytarafından çözülen Hititçe MÖ 17. Yy’lın ortalarından 1200’lü yıllara kadar, özellikle Orta Anadolu’da konuşulmuş ve çivi yazısına aktarılmış bir dildir. Hititlerin yazıyı hangi topluluktan edindikleri hala tartışma konusudur. Bazı araştırmacılar, Hititlerden önce Anadolu’da ticaret için bulunan Asurlu tüccarlardan alıp öğrendiklerini bazıları ise Babilli kâtiplerden öğrendiklerini iddia etmektedir. Hititçe Hint-Ari dil ailesine mensuptur ve bu günkü Latince Kökenli batı dilleri ile ilişkilidir.

**Hattice:**  Hititlerin Anadolu’ya geldikleri dönemlerde burada yaşayan halk olan Hattiler ile kaynaştıkları anlaşılmaktadır. Hattiler çivi yazını dillerine uyarlamamışlardır. Ancak Hititleri başta din olmak üzere kültürel olarak etkilediklerinden Hititler Hatti dilinde de çivi yazılı belgeler kaleme almışlarıdır. Hatticenin Asya kökenli dillerden olduğu ve Kafkas dil ailesine yakınlığı anlaşılmaktadır.

**Urartuca:** Urartular MÖ 9. Yy ile 6. Yy arasında başkenti Van şehri olan büyükbir devlet kurmuşlardır. Urartu devleti, çivi yazısını kullanan Yeni Asur Devleti ile sürekli bir siyasi mücadele içinde olduğundan onlardan yazıyı öğrenmişler ve dillerine aktarmışlardır. Urartuca ve Asurca yazılmış bazı çift dilli kitabeler yazının çözümünde önemli aşamalar kaydedilmesini sağlamıştır. Ancak belgelerin yetersiz olması ve tür bakımından genellikle ithaf yazıtları olmaları nedeniyle dile tam olarak nüfuz etmek zordur. Urartucanın da Asyanik dillerin Kafkas dil grubuna ait olduğu anlaşılmaktadır.

**Ugaritçe:** Suriye’nin batısında, Ras Şamra olarak adlandırılan Akdeniz kıyısındaki Batı Sami devleti olan Ugarit’te de çivi yazısı kullanılmıştır. Ancak Ugaritçe’nin yazıldığı çivi yazısı Mezopotamya’da ve Anadolu’da kullanılan arkaik çivi yazısından farklıdır. Ugarit yazısı çivi yazısından sadece biçimsel bakımdan etkilenmiştir. Ugarit yazısı bir harf yazısıdır ve 30 işaretten oluşur.

**Eski Persçe:** Ugaritçe gibi, Eski Persçe de çivi yazısına dış görünüş itibariyle benzeyen bir yazıya uyarlanmıştır. Bu dil günümüz İran topraklarında kurulmuş Pers Akamenid devletinin MÖ 6-5. yy’larda resmi dili olmuştur. Eski Persçe de Hint Avrupa dil ailesine mensuptur. Özellikle Persopolis şehrindeki üç dilli yazıtların yardımıyla bu dil Asurolojinin ilk dönemlerinde çözülebilmiştir. Eski Persçe çivi yazısında toplam 41 işaret bulunmaktadır. Bunlardan 36’sı hece değerine, 5’i ise kelime değerine sahiptir. Ayrıca 3 sesli harfli harf ve bir kelime ayracı bulunmaktadır.

**Yazının Çözümü**

Sumerlilerin icat ederek geliştirdiği çivi yazısı yaklaşık üç bin yıl boyunca Ön Asya’nın birçok bölgesinde ve birçok farklı dile uyarlanmış ve bu uzun süreç içerisinde içerikte ve biçimde daima gelişimini sürdürmüştür. Çivi yazının çözümü ise yazının en son uyarlandığı dil olan Eski Persçeden başlamış ve geriye doğru devam etmiştir. Yazının çözümü MS 17. Yüzyıldan 19. Yüzyılın ortalarına kadar süren birbirinden bağımsız veya kolektif çalışan birçok araştırmacının katkılarıyla mümkün olmuştur. Yazının çözümünde, özellikle Avrupa’daki aydınlanma dönemi ile birilikte, başta coğrafi keşifler amacıyla Yakın Doğu’da seyahatler gerçekleştiren seyyahların da katkısı olmuştur.

Çivi yazı hakkında ilk kez bir şeyler yazan İtalyan Pietro Della Vella’dır. Şirazdan Naopli’deki arkadaşına 1621 yılında gönderdiği mektup kopyasını çıkardığı beş çivi yazısı işaretini içermektedir.

1761 yılında, Danimarkalı seyyah Castern Niebuhr’un, Persepoli’te çivi yazılı bir yazıtı doğru şekilde kopya ederek yazının çözümü için gerekli miktarda yazıtı bir araya getirmiştir. Kendisi, ele aldığı yazıtın üç farklı dili içerdiğini tespit etmiştir. Aynı şekilde, O. G. Tyehsen adlı doğu bilimci de Niebuhr’un kopyalarındaki bir işaretin kelime ayracı olduğunu tespit etmiştir. Friedrich Münther de bu üç dilli yazıttaki bütün bölümlerin aynı şeyi içerdiğini söylemiş ve Eski Persçe kısmın Ahamenit sülalesi dönemine ait olduğunu belirleyerek bu dilin Zerdüştlüğün kutsal kitabı olan Zent-Avesta diline benzediğini fark etmiştir. Münther, Eski Persçe versiyondaki “kral” ve “kralların kralı” ifadelerini doğru şekilde tespit edip okumayı başarmıştır.

Çivi yazısının çözümü konusunda kilit rolü George Friedrich Grotefend oynamıştır. Almanya Gothingen’de Latin dili hocası olan Grotefend’in yaptığı çalışmalar yazının çözümünde başat rol oynamıştır. Grotefend, Eski Persçe versiyondaki kral isimlerini ve okumayı ve işaretlerin ses değerlerini tespit etmeyi başarmıştır.

Çivi yazısının çözümü sürecinde önemli katkıları bulunan araştırmacılardan birisi de Henry Rawlinson’dur. İngiliz ordu mensubu olan Rawlinson İran’da özellikle de Behistun yazıtlarının bulunduğu bölgede görevli olduğu 1833-1835 yıllarında buradaki üç dilli yazıtları üzerinde çalışmış ve Eski Persçe versiyonun ilk iki paragrafını 1935 yılında yayımlamıştır. 1844 yılında bu bölgeye tekrar gelerek kitabe üzerindeki çalışmalarını yoğunlaştırmış ve 1946 yılında Eski Perçe versiyonun tamamının transkripsiyonunu doğru şekilde yayımlayarak çivi yazısı sahasında önemli bir gelişmeye imza atmıştır. Rawlinson’un başarısının temelinde onun inatçı kişiliği ve bilinmeyeni ortaya çıkarma hırsının yanında Avesta dili ve Sanskritçeye hakimiyeti bulunmaktadır.

Eski Persçe alfabenin çözümünün ardından Rawlinson, başka bir Ortadoğu uzmanı olan Edward Hincks ile Behistun yazının Babilce versiyonu üzerine yoğunlaşmışlardır. Rawlinson bu yazıda da 40 kadar özel ismi doğru okumuştur. Ancak Babilce versiyonun çözümünün Eski Pers yazısından çok daha zor olduğu kısa sürede anlaşılmıştır. Çünkü bu yazıda 300’den fazla farklı işaret kayıtlıdır. Üstelik bu işaretler her zaman sesleri değil kelimeleri de karşılamaktadır.

Isidor Löwenstein, 1845 yılında ilk kez bu Babilce versiyonun bir Sami dil olabileceğini ileri sürmüş ancak hatalı bir şekilde bu yazıda, İbranice ve Arapçadaki gibi seslilerin değil sessiz harflerin geçerli olduğu bir sistem olarak yorumlamış ve bu düşüncesi yazının çözümü noktasında onu yanlış bir yola götürmüştür. Edward Hincks, Löwenstein’in bu hatasını fark ederek, işaretlerin sadece sessiz harflere değil, hecelere karşılık geldiğini belirlemiştir. Ayrıca Hincks işaretlerin sadece hece anlamında değil aynı zamanda kelime karşılığında da olabileceğini kanıtlamıştır. Aynı şekilde, Ninive’nin ilk kazırı olan **Paul-Émile Botta, elindeki malzeme bolluğunun da verdiği kolaylık sayesinde, her bir işaretin sadece seslere değil tek başlarına kelimelere de karşılık gelebileceğini ortaya koymuştur.**

Rawlinson, 1851 yılında yayımladığı Behistum yazıtının Babilce versiyonunda tek bir işaretin birden fazla hece değerine sahip olabileceğini belirterek çivi yazısının karmaşık yapısının anlaşılmasında büyük katkısı olmuştur.

Londra merkezli Royal Asiatic Society, bu yeni bilim alanına yönelik şüpheleri gidermek ve çivi yazısının çözümünün gerçekliğini kanıtlamak amacıyla o dönemlerde yeni bulunan Asur kralı I. Tiglat-pileser’in faaliyetlerinin anlatıldığı bir kil prizmanın kopyalarını o sırada Londra’da bulunan dört ayrı doğu bilimciye göndermiştir. Bu araştırmacılardan birbirleriyle irtibat kurmadan yaptıkları çözümlemeleri kendilerine iletmelerini istemişlerdir. Rawlinson, Hincks, Oppert ve Talbot yaptıkları transkripsiyonların karşılaştırılması sonucunda, aşağı yukarı hepsinin aynı olduğu görülmüş ve dolayısıyla çivi yazısının çözümü bilim caimasında kabul görmüştür.